



EVROPSKÁ UNIE
Evropský fond pro regionální rozvoj
Operační program Podnikání
a inovace pro konkurenceschopnost

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 1

Název veřejné zakázky:	Linka na zpracování technologického odpadu ze skelných a karbonových vláken pro společnost KOBE-cz s.r.o.
Druh zadávacího řízení:	veřejná zakázka mimo režim zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „ZZVZ“)
Druh veřejné zakázky:	dodávky
Adresa profilu zadavatele:	https://ezak.tendera.cz/profile_display_629.html

Název zadavatele:	KOBE-cz s.r.o.
Sídlo zadavatele:	Znojenská 1002, 691 23 Pohořelice
Zastoupen:	František Beno, František Beno, jednatelé
IČO:	26305101
DIČ:	CZ26305101

Osoba zastupující zadavatele ¹ :	TENDERA partners, s.r.o.
Sídlo:	č.p. 424, 664 67 Syrovice
Kontaktní místo:	Česká 161/1, 602 00 Brno
IČO:	08668477
DIČ:	CZ08668477
Kontaktní osoba:	Ing. Bc. Iveta Prášková
Telefon:	+420 739 547 265
E-mail:	praskova@tendera.cz
Identifikátor datové schránky:	he9gwrw

V souladu s ustanovením čl. 12 zadávací dokumentace tímto zadavatel podává vysvětlení zadávací dokumentaci ke shora označené veřejné zakázce.

I.

Dne 11. 8. 2021 a 13. 8. 2021 byly osobě zastupující zadavatele doručeny e-mailem žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace následujícího znění:

Dotaz č. 1:

Dobrý den,

dnes jsem našel vyhlášení výběrového řízení - Linka na zpracování technologického odpadu ze skelných a karbonových vláken pro společnost KOBE-CZ s.r.o. , ve kterém firmu KOBE CZ zastupujete. Zadávací

¹ V souladu s § 43 odst. 1 ZZVZ na základě příkazní smlouvy. Osoba zastupující zadavatele není ve střetu zájmů, o čemž učinila čestné prohlášení.



TENDERA

dokumentaci jsem předal firmě XXXX, která má zájem se zúčastnit výběrového řízení. Pro ujasnění bych Vás chtěl požádat o odpověď na následující dotazy:

1, Nabídka, návrh smlouvy, veškeré předepsané přílohy – rozumím tomu tak, že si účastník může vybrat mezi českým jazykem nebo anglickým jazykem nebo slovenským jazykem ?

Tzn. v případě firmy XXXX bude kompletní dokumentace (nabídka, návrh smlouvy, přílohy) podána v anglickém jazyce.

K dotazu č. 1 zadavatel uvádí následující:

V souladu s čl. 9 odst. 1) zadávací dokumentace musí být nabídka v plném rozsahu zpracována v českém, anglickém nebo slovenském jazyce v listinné podobě v jednom originálu a jedné kopii a dále i v elektronické verzi (kopie na CD nebo USB nosiči), **tzn. kompletní nabídka může být podána v anglickém jazyce.**

Dotaz č. 2:

2, Výpis z obchodního rejstříku - obvykle se předkládá v mateřském jazyce dodavatele. Postačí Vám výpis od firmy XXXX v německém jazyce ?

K dotazu č. 2 zadavatel uvádí následující:

V odpovědi k dotazu č. 1 je určen způsob zpracování nabídky, tzn. nabídka v plném rozsahu zpracována v českém, anglickém nebo slovenském jazyce v listinné podobě. Pokud bude v nabídce doložen výpis z obchodního rejstříku v německém jazyce, tak musí být do nabídky **přiložen i překlad do českého, anglického nebo slovenského jazyka.**

Dotaz č. 3:

3, Termín realizace – termín plnění do 28.06.2022 je dle informace od firmy XXXX zcela nereálný. Firma XXXX Vás požádá o prodloužení termínu.

K dotazu č. 3 zadavatel uvádí následující:

Zadavatel se **rozhodl o prodloužení doby plnění veřejné zakázky** a čl. 7 odst. 2) písm. d) zadávací dokumentace se nahrazuje zněním:

Článek 7. Obchodní podmínky

d) Doba plnění veřejné zakázky:

- **zahájení plnění Smlouvy:** **den následující po podpisu Smlouvy**
- **ukončení plnění Smlouvy:** **do 31. 12. 2022** od zahájení plnění Smlouvy včetně provedení zkušebního provozu a uvedení zařízení do plného provozu.

Dotaz č. 4:

E-mail:

Dear Mrs. Praskova,

My name is XXX and I am the area sales manager at the XXXX in charge for the Kobe project.

We would like to take part in the tender and have quickly glanced through the provided documents.

Due to the fact, that the envisaged final acceptance date of 28th of June 2022 is not realistic for us, we kindly ask you to consider our official request for an extension of the deadline of the final acceptance, which is attached to this email.

We are looking forward to your reply and stand gladly at your disposal in case of any questions or remarks.

Have a nice weekend and kind regards

E-mail - překlad:

Vážená paní Prášková,

jmenuji se XXX a jsem oblastním vedoucím prodeje ve XXXX odpovědným za projekt Kobe. Rádi bychom se zúčastnili výběrového řízení a v rychlosti jsme si prohlédli poskytnuté dokumenty.

Vzhledem k tomu, že předpokládané ukončení dne 28. června 2022 je pro nás nereálné, žádáme vás, abyste zvážili naši oficiální žádost o prodloužení termínu ukončení, která je přílohou tohoto e-mailu.

Těšíme se na vaši odpověď a v případě jakýchkoli dotazů nebo připomínek vám rádi budeme k dispozici.

Hezký víkend

S pozdravem

Příloha - žádost:

Dear Mrs. Praskova,

We, XXXXX, are going to take part in the tender for the new non-woven line of the company Kobe.

Due to the current worldwide critical Covid situation and the corresponding effects, like extended delivery times for different components (electrical cabinets, steel, etc.), the given final acceptance date 28th of June 2022 is not realistic for us assuming that the order for the new line will be confirmed in October 2021.

Therefore, we kindly ask you for an extension of the deadline for the final acceptance to the 30th of April 2023 taking a final contract in October 2021 into consideration. Please be informed that this deadline is non-binding and may change depending on the future project and market situation.

With kind regards

Příloha - žádost - překlad:

Vážená paní Prášková,

My, XXXX, se zúčastníme výběrového řízení na novou "non-woven" linku společnosti Kobe.

Vzhledem k současné celosvětové kritické situaci ohledně Covid a odpovídajícím efektům, jako jsou prodloužené dodací lhůty pro různé komponenty (elektrické skříně, ocel atd.), je pro nás stanovená doba

plnění 28. června 2022 nereálná, za předpokladu, že objednávka na novou linku bude potvrzena v říjnu 2021.

Proto vás laskavě žádáme o prodloužení lhůty plnění do 30. dubna 2023 s přihlédnutím k uzavření smlouvy v říjnu 2021. Upozorňujeme, že tento termín je nezávazný a může se změnit v závislosti na budoucím projektu a situaci na trhu.

S pozdravem

K dotazu č. 4 zadavatel uvádí následující:

Zadavatel se rozhodl o prodloužení doby plnění veřejné zakázky, viz. odpověď na dotaz č. 3 tohoto Vysvětlení. Toto prodloužení je maximální, a to vzhledem k realizaci veřejné zakázky v rámci projektu spolufinancovaného z Operačního programu Podnikání a inovace pro konkurenceschopnost. Stanovený termín je pro vybraného dodavatele závazný a konečný.

II.

V souvislosti s poskytnutím tohoto vysvětlení zadávací dokumentace se zadavatel rozhodl prodloužit lhůtu pro podání nabídek a čl. 10 odst. 3 a čl. 11 odst. 1 zadávací dokumentace se nahrazují zněním:

Článek 10. Způsob podání nabídek

3. Nabídka bude doručena na adresu kontaktního místa osoby zastupující zadavatele, tj. na adresu **TENDERA partners, s.r.o., Česká 161/1, 602 00 Brno, nejpozději do 17. 9. 2021 do 10:00 hodin**. Účastník může nabídku na výše uvedenou adresu zaslat poštou nebo ji podat osobně v pracovní dny (pondělí – čtvrtek) od **8:00 do 15:30 hod.**, pátek od **8:00 do 13:30 hod.** a v poslední den lhůty pro podání nabídek od **8:00 do 10:00 hodin**.

Článek 11. Otevírání nabídek

1. Zadavatelem ustanovená komise otevře ihned po uplynutí lhůty pro podání nabídek doručené obálky s nabídkami a provede jejich kontrolu na svém **veřejném zasedání** konaném na adrese kontaktního místa osoby zastupující zadavatele, tj. **TENDERA partners, s.r.o., Česká 161/1, 602 00 Brno, dne 17. 9. 2021 v 10:10 hodin**.

V Brně dne 16. 8. 2021

Za zadavatele – KOBE-cz s.r.o.:

Ing. Bc. Iveta Prášková

TENDERA partners, s.r.o.

Poradce pro výběrová řízení

Na základě plné moci